

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.  
 ※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 국민연금법 시행규칙 [별지 제25호서식] <개정 2021. 6. 30.>

■ Правила применения Закона национальном пенсионном страховании [Приложение, Форма № 25] <Поправки от 30.06.2021>

(앞쪽)

(Лицевая сторона)

|                                                                                                                             |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |                        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|--|
| <b>국민연금 농어업인 확인서</b><br><b>Подтверждение сведений о национальной пенсии</b><br><b>работника сельского/рыбного хозяйства</b> |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   | 처리기간<br>Срок обработки |  |
|                                                                                                                             |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   | 3일<br>3 дня            |  |
| 농어업인<br>Работник<br>сельского и<br>рыбного<br>хозяйства                                                                     | 성 명<br>Фамилия и<br>имя | 주민등록번호<br>(외국인등록번호 ·<br>국내거소신고번호)<br>Рег. №<br>постоянного<br>жителя<br>(рег. №<br>иностранного<br>гражданина, рег. №<br>по месту<br>жительства)                                                                                                                                                                                                                              |                   |                        |  |
|                                                                                                                             | 주 소<br>Адрес            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |                        |  |
|                                                                                                                             | 전화번호<br>Тел.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 휴대전화<br>Моб. тел. |                        |  |
| 농어업인 해당일<br>Дата начала работы в<br>сельском/рыбном хозяйстве                                                               |                         | 년 월 일<br>ГГГГ ММ ДД                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |                        |  |
| 농어업인 구분<br>Категория работника<br>сельского и рыбного<br>хозяйства                                                          |                         | <input type="checkbox"/> 농업인(축산업인, 임업인 및 법인종사자 포함)<br><input type="checkbox"/> Работник сельского хозяйства (включая работников животноводства,<br>лесного хозяйства и работников юрлиц)<br><input type="checkbox"/> 어업인(양식업인 및 법인종사자 포함)<br><input type="checkbox"/> Работник рыбного хозяйства (включая работников в сфере разведения<br>водных культур и работников юрлиц) |                   |                        |  |
| 연간 농어업 판매액<br>Годовой объем продаж<br>сельскохозяйственной/рыбно<br>й продукции                                             |                         | 원<br>вон                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |                        |  |
| 연간 농어업 종사일<br>Число дней в году,<br>отработанных в<br>сельском/рыбном хозяйстве                                             |                         | 일<br>дней                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                   |                        |  |
| 법인에 1년 이상 고용된<br>사람의 고용일수<br>Количество рабочих дней<br>работника, проработавшего<br>на юридическое лицо более<br>1 года    |                         | <input type="checkbox"/> 영농(영어)조합법인에 고용된 사람(농수산물 출하·유통·가공·수출활동 종사자만 해당합니다)의 고용일수:<br><input type="checkbox"/> Количество рабочих дней работника, нанятого сельскохозяйственным (рыбохозяйственным) кооперативом (юрлицом) (применимо только к работникам в сфере отгрузки, распределения, переработки и экспорта сельскохозяйственной продукции/морепродуктов):               |                   |                        |  |

|                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>※ 고용된 법인으로부터 고용일수 관련 자료를 발급받아 첨부해야 합니다.</p> <p>※ Необходимо получить и приложить материалы о количестве рабочих дней от юрлица, где Вы работаете.</p> | <p>[    ] 농업(어업)회사법인에 고용된 사람(농수산물 유통·가공·판매 활동 종사자만 해당합니다)의 고용일수:</p> <p>[    ] Количество рабочих дней работника, нанятого сельскохозяйственной (рыбохозяйственной) компанией (юрлицом) (применимо только к работникам в сфере распределения, переработки и реализации сельскохозяйственной продукции/морепродуктов):</p> |
| <p style="text-align: center;">농어업 규모<br/>Размер хозяйства</p>                                                                                           | <p>농지                      제곱미터,<br/>Земли с/х назначения                      кв. м.,<br/>어선                      톤,<br/>рыболовецкое судно                      т.,<br/>양식                      헥타르<br/>рыбоводство                      га</p>                                                                         |

[ ] 농업(어업)회사법인에 고용된 사람(농수산물 유통·가공·판매활동 종사자만 해당합니다)의 고용일수:

[ ] Количество рабочих дней работника, нанятого сельскохозяйственной (рыбохозяйственной) компаний (юрлицом) (применимо только к работникам в сфере распределения, переработки и реализации сельскохозяйственной продукции/морепродуктов):

농어업 규모  
Размер хозяйства

|                      |       |         |
|----------------------|-------|---------|
| 농지                   | 제곱미터, |         |
| Земли с/х назначения |       | КВ. М., |
| 어선                   | 톤,    |         |
| рыболовецкое судно   |       | Т.,     |
| 양식                   | 헥타르   |         |
| рыбоводство          | га    |         |

「국민연금법 시행령」 제57조제4항 본문 및 같은 법 시행규칙 제36조제1항에 따라 위의 사람이 농업업인에 해당함을 확인해 주시기 바랍니다.

|      |    |    |
|------|----|----|
| 년    | 월  | 일  |
| ГГГГ | ММ | ДД |

신청인  
Заявитель

(서명 또는 인)  
(Подпись или печать)

「국민연금법 시행령」 제57조제4항 본문 및 같은 법 시행규칙 제36조제2항에 따라 위의 사람이 농업업인에 해당함을 확인합니다.

|      |    |    |
|------|----|----|
| 년    | 월  | 일  |
| ГГГГ | ММ | ДД |

시장 · 구청장 · 읍장 · 면장 · 동장  
Мэру города/главе окружной администрации/волости/села/района

(인)  
(Печать)

국민연금공단이사장 귀하

**Председателю Национальной пенсионной службы**

유의사항  
Примечания

1. 농어업인 확인서는 자격취득신고서 또는 내역변경신고서와 함께 제출해야 합니다.
1. Подтверждение сведений о работнике сельского/рыбного хозяйства должно быть представлено вместе с заявлением о приобретении права или заявлением об изменении содержания.
2. 농어업인 확인은 토지 소재지 또는 거주지 시장·구청장·읍장·면장 또는 동장(「지방자치법」 제104조에 따라 지방자치단체의 조례나 규칙으로 사무가 위임된 경우에는 위임받은 기관의 장을 말합니다)의 확인을 받아야 합니다. 다만, 농어업인 확인을 받았더라도 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 사람은 농어업인에서 제외됩니다.
2. Для подтверждения сведений о работнике сельского/рыбного хозяйства необходимо получить подтверждение от мэра города, главы окружной администрации, волости, села или района (в соответствии со ст. 104 Закона о местном самоуправлении в случае делегирования работы постановлением или правилами органа местного самоуправления - главы органа местного самоуправления) по местонахождению земельного участка или месту жительства. Однако даже при получении подтверждения сведений о работнике сельского/рыбного хозяйства лицо, подпадающее под любой из следующих подпунктов, исключается из числа работников сельского/рыбного хозяйства.
  - 가. 「소득세법」 제14조제2항에 따른 종합소득금액에서 같은 조 제3항 각 호에 따른 소득의 금액을 공제한 금액이 보건복지부장관이 정하여 고시하는 금액 이상인 사람
  - А. Лицо, у которого сумма, полученная путем вычета из совокупного дохода в соответствии с п. 2 ст. 14 Закона о подоходном налоге суммы дохода по каждому подпункту п. 3 той же статьи, равна или превышает сумму, определенную и объявленную министром здравоохранения и социального обеспечения
  - 나. 「지방세법」 제105조에 따른 토지, 건축물, 주택, 항공기 및 선박의 재산세의 과세표준의 합계액이 보건복지부장관이 정하여 고시하는 금액 이상인 사람
  - Б. Лицо, у которого общая сумма налоговой базы по налогу на имущество в отношении земельных участков, построек, домов, летательных аппаратов и судов равна или превышает сумму, определенную и объявленную министром здравоохранения и социального обеспечения, в соответствии со ст. 105 Закона о муниципальных налогах
3. 농어업인의 구분은 다음의 구분표에 따릅니다. 다만, 농업과 어업(양식업을 포함합니다) 간의 겸업을 하는 경우에는 어업·양식업의 판매액을 농업의 판매액으로 보아 이를 농업의 판매액에 더하여 계산하고, 어업·양식업의 종사기간의 100분의 150에 해당하는 기간을 농업의 종사기간으로 보아 이를 농업의 종사기간에 더하여 계산합니다.
3. Классификация работников сельского и рыбного хозяйства осуществляется в соответствии со следующей таблицей. Однако в случае одновременного ведения сельскохозяйственной и рыбохозяйственной деятельности (включая разведение водных культур) объем продаж в сфере рыбного хозяйства и разведения водных культур относится к объему продаж в сельском хозяйстве и добавляется к последнему. Период, эквивалентный 150% периода работы в сфере рыбного хозяйства и разведения водных культур, относится к периоду работы в сельском хозяйстве и рассчитывается путем прибавления данного периода к периоду работы в сельском хозяйстве.

| 농업인(축산업인, 임업인 및 법인종사자 포함)<br>Работник сельского хозяйства (включая работников животноводства, лесного хозяйства и работников юрлиц)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 어업인(양식업인 및 법인종사자 포함)<br>Работник рыбного хозяйства (включая работников в сфере разведения водных культур и работников юрлиц)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 1천 제곱미터 이상의 농지(「농어촌정비법」 제98조에 따라 비농업인이 분양받거나 임대받은 농어촌 주택 등에 부속된 농지는 제외합니다)를 경영하거나 경작하는 사람</li><li>• Лица, управляющие или возделывающие сельскохозяйственные земли площадью более 1000 кв. м (исключая земли, которые были распределены или арендованы не работниками сельского хозяйства в соответствии со ст. 98 Закона о реструктуризации сельских и рыболовческих районов, и земли, прикрепленные к сельским домам и т. п.)</li><li>• 농업경영을 통한 농산물의 연간 판매액이 120만원 이상인 사람</li><li>• Лица, у которых годовой объем продаж сельскохозяйственной продукции составляет 1 200 000 won и более</li><li>• 1년 중 90일 이상 농업에 종사하는 사람</li><li>• Лица, занимающиеся сельским хозяйством более 90 дней в году</li><li>• 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제16조제1항에 따라 설립된 영농조합법인의 농산물 출하·유통·가공·수출활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람</li><li>• Лица, работающие не менее 1 года в сельскохозяйственных кооперативах (юрлицах), созданных в соответствии с п. 1 ст. 16 Закона о развитии и поддержке субъектов сельскохозяйственной и рыбохозяйственной деятельности, в сферах отгрузки, распределения, переработки и экспорта сельскохозяйственной продукции</li><li>• 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제19조제1항에 따라 설립된 농업회사법인의 농산물 유통·가공·판매활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람</li><li>• Лица, работающие не менее 1 года в сельскохозяйственных компаниях (юрлицах), созданных в соответствии с п. 1 ст. 19 Закона о развитии и поддержке субъектов сельскохозяйственной и рыбохозяйственной деятельности, в сферах распределения, переработки и продажи сельскохозяйственной продукции</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• 어업·양식업 경영을 통한 수산물의 연간 판매액이 120만원 이상인 사람</li><li>• Лица, у которых годовой объем продаж морепродуктов, полученный посредством рыболовства, составляет 1 200 000 won и более</li><li>• 1년 중 60일 이상 어업·양식업에 종사하는 사람</li><li>• Лица, занимающиеся рыболовством/разведением водных культур более 60 дней в году</li><li>• 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제16조제2항에 따라 설립된 영어조합법인의 수산물 출하·유통·가공·수출활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람</li><li>• Лица, работающие не менее 1 года в рыбохозяйственных кооперативах (юрлицах), созданных в соответствии с п. 2 ст. 16 Закона о развитии и поддержке субъектов сельскохозяйственной и рыбохозяйственной деятельности, в сферах отгрузки, распределения, переработки и экспорта морепродуктов</li><li>• 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제19조제3항에 따라 설립된 어업회사법인의 수산물 유통·가공·판매활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람</li><li>• Лица, работающие не менее 1 года в рыбохозяйственных компаниях (юрлицах), созданных в соответствии с п. 3 ст. 19 Закона о развитии и поддержке субъектов сельскохозяйственной и рыбохозяйственной деятельности, в сферах распределения, переработки и продажи морепродуктов</li></ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>※ 농업</p> <p>※ Сельское хозяйство</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>농작물재배업: 식량작물 재배업, 채소작물 재배업, 과실작물 재배업, 화훼작물 재배업, 특용작물 재배업, 약용작물 재배업, 버섯 재배업, 양잠업 및 종자·묘목 재배업(임업용 종자·묘목 재배업은 제외합니다)</li> <li>Выращивание сельскохозяйственных культур: Выращивание сельскохозяйственных культур, включая: выращивание продовольственных культур, овощных культур, фруктовых культур, цветочных культур, полезных растений, лекарственных растений, грибов, шелководство, выращивание семян и рассады (за исключением семян и рассады для лесного хозяйства)</li> <li>축산업: 동물(수생동물은 제외합니다)의 사육업·증식업·부화업 및 종축업</li> <li>Животноводство: Выращивание, разведение, инкубация и размножение животных (за исключением водных животных)</li> <li>임업: 육림업(자연휴양림·자연수목원의 조성·관리·운영업을 포함합니다), 임산물 생산·채취업 및 임업용 종자·묘목 재배업</li> <li>Лесное хозяйство: Выращивание лесов (включая создание, управление и эксплуатацию природных зон отдыха и природных лесопарков), производство и сбор лесных продуктов, выращивание семян и рассады для лесного хозяйства</li> </ul> | <p>※ 어업</p> <p>※ Рыболовство</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>수산동식물을 포획·채취하는 사업, 염전에서 바닷물을 자연 증발시켜 소금을 생산하는 사업</li> <li>Промысел и вылов морских животных и растений, а также производство соли путем естественного испарения морской воды на соляных полях</li> </ul> <p>※ 양식업</p> <p>※ Разведение водных культур</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>수산동식물을 인공적인 방법으로 길러서 거두어들이고(수산종자를 생산하는 행위를 포함합니다) 이를 목적으로 어선·어구를 사용하거나 양식시설물을 설치·운영하는 사업</li> <li>Выращивание и сбор морских животных и растений искусственными методами (включая производство выводка морских животных и семян морских растений) с использованием для данной цели рыболовных лодок и рыболовных снастей или установкой и эксплуатации объектов для разведения.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 작성방법

### Инструкция по заполнению

- 성명, 주민등록번호 및 주소는 주민등록표 등본상의 내용을 기재합니다.
1. Укажите фамилию, имя, рег. № постоянного жителя и адрес, как указано в копии карты регистрационного учета населения.
2. "농어업인 구분"란에는 해당하는 [ ]에 "√"표시를 합니다.
2. В графе «Категория работника сельского и рыбного хозяйства» поставьте галочку «√» в соответствующем поле [ ].
3. "법인에 1년 이상 고용된 사람의 고용일수"란에는 농어업관련 조합법인이나 회사법인에 1년 이상 고용되어 농업인으로 인정받으려는 사람의 경우 해당하는 [ ]에 "√"표시를 합니다.
3. В графе «Количество рабочих дней работника, проработавшего на юридическое лицо более 1 года» поставьте галочку «√» в соответствующем поле [ ], если лицо проработало в сельскохозяйственном или рыбохозяйственном кооперативе (юрлице) или компании (юрлице) более 1 года и желает получить признание в качестве работника сельского хозяйства.

## 처리절차

### Процедура обработки

| 지역·지역임의계속가입자<br>Региональный плательщик страховых взносов/региональный добровольный постоянный плательщик страховых взносов | 확인기관<br>Подтверждающее учреждение                                                     | 국민연금공단<br>Национальная пенсионная служба  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <div>확인 요청<br/>Запрос на подтверждение</div>                                                                                | <div>농어업인 확인<br/>Подтверждение сведений о работнике сельского/рыбного хозяйства</div> | <div>확인서 접수<br/>Прием подтверждения</div> |

